

PRESENTACIÓN

ROSARIO GONZÁLEZ PÉREZ

Universidad Autónoma de Madrid

FRANCISCO JAVIER HERRERO RUIZ DE LOIZAGA

Universidad Complutense de Madrid

En los últimos decenios resulta evidente el crecimiento del interés por la pragmática histórica y por acercamientos diacrónicos al análisis del discurso. Así, junto a medios de difusión especializados, como revistas científicas, que desde los años 70 del pasado siglo han acogido la investigación sobre pragmática, fundamentalmente desde un punto de vista sincrónico, como *Journal of Pragmatics* (desde 1977), *Pragmatics* (desde 1995), o dentro del ámbito español, *Pragmalingüística* (Universidad de Cádiz, desde 1993) y *Oralia* (Universidad de Almería, desde 1998), esta última especializada en el análisis del discurso oral, han surgido más recientemente publicaciones periódicas centradas en la perspectiva diacrónica, como *Journal of Historical Pragmatics*, cuyo primer número se edita en el año 2000. En el marco de la investigación sobre pragmática y construcción del discurso, los estudios de carácter histórico han recibido un notable impulso en los últimos años. En el año 2000, Emilio Ridruejo, en un trabajo programático que vio la luz en las *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, señalaba las líneas que debía abordar un acercamiento pragmático a la investigación diacrónica. Y precisamente en las actas de los diversos congresos internacionales organizados por la Asociación de Historia de la Lengua Española, se ha incorporado una sección sobre análisis del discurso y pragmática histórica, como puede comprobarse en las actas del VI congreso, editado en 2006, que incluye un apartado denominado: “Análisis del discurso y pragmática histórica”.

Las principales líneas de trabajo por donde han discurrido estas nuevas inquietudes en el ámbito diacrónico atañen fundamentalmente a los principios que regulan la conversación, a la interacción entre los participantes en el intercambio comunicativo, y por ende a la cortesía, a los actos de habla y a los procesos de gramaticalización y pragmaticalización. Dentro de estas líneas, se han elaborado sobre todo trabajos centrados en la deixis social y las formas de tratamiento a que da lugar, y en los procesos que llevan al surgimiento y fijación de los marcadores discursivos, en relación con los distintos registros y tipos de discurso en que aparecen. Otros temas han recibido menos atención, probablemente por la dificultad que supone obtener datos

fiables sobre el devenir histórico de determinados aspectos lingüísticos. Es indudable que los grandes corpus informatizados se han convertido en una herramienta imprescindible para los aspectos pragmáticos que tienen un correlato formal que se puede rastrear, como las formas de tratamiento o los marcadores, pero no resultan tan útiles ni fiables cuando pasamos a unidades que no tienen límites fijos, como los enunciados y el discurso. Temas como la organización del discurso y sus secuencias, o aspectos socioculturales, que son muy relevantes en los actos de habla, son difíciles de abordar desde una perspectiva histórica, aunque también comienza a haber algunos estudios sobre ellos, sobre todo explorando el contraste oralidad-escritura e indagando en las convenciones de los distintos tipos textuales. Todos estos fenómenos pueden abordarse en un corte cronológico específico o siguiendo la evolución de un determinado elemento o construcción a lo largo del tiempo.

El creciente interés por la pragmática y el análisis del discurso se ha visto claramente reflejado dentro de la universidad española en la aparición de una serie de proyectos de investigación que, de forma central o más periférica, incluyen la perspectiva pragmática y discursiva en las explicaciones históricas. Así, en la Universidad Carlos III de Madrid se ha desarrollado el proyecto *Estudio diacrónico de los marcadores discursivos en español para su descripción en el Diccionario Histórico*; en la universidad de Sevilla se ha desarrollado el proyecto *Tradiciones Discursivas, Tradiciones Idiomáticas y Unidades de Análisis del Discurso en la Historia del Español Moderno*; en la Universidad de Barcelona *Diccionario histórico de las perífrasis verbales del español. Gramática, pragmática y discurso*; en la Universidad Complutense de Madrid, *Pragmática y gramática en la historia del español: la expresión de la cortesía en el español clásico* y los cinco proyectos desarrollados por el grupo Programas, centrados en el estudio de los procesos de gramaticalización desde un punto de vista histórico. El quinto, que se está desarrollando en la actualidad, lleva por título *Procesos de gramaticalización en la historia del español (V): gramaticalización, lexicalización y análisis del discurso desde una perspectiva histórica*.

En el marco que acabamos de describir se insertan las contribuciones que forman la sección *Construcción del discurso y pragmática histórica en español (fenómenos, secuencias textuales y tipos de discurso)*. Todas ellas indagan en los centros de interés de la pragmática y el análisis del discurso en la actualidad. Los distintos investigadores, cuyos trabajos dan lugar a esta sección monográfica, abordan el surgimiento y fijación de marcadores a lo largo del tiempo, la deixis social, la organización de determinadas secuencias textuales como el párrafo, el análisis de fenómenos y mecanismos en un tipo de texto y en un corte cronológico concreto o la consideración de elementos contextuales, de registro y externos, como la perspectiva de género, en la explicación de los hechos lingüísticos desde la dicronía.

La investigadora Dorota Kotwica, que pertenece a la universidad de Cracovia (Pedagogical University of Kraków) y forma parte del equipo de trabajo del proyecto de investigación Es.VaG.Atenuación, de la Universidad de Valencia, que estudia también fenómenos fronterizos como la evidencialidad, perspectiva desde la que esta investigadora enfoca su trabajo, analiza en "La profesionalización del artículo científico en España vista desde la evidencialidad" un corpus de artículos españoles

sobre biología entre 1799 y 1923. El enfoque revela el reciente interés que ha suscitado la construcción y organización del discurso desde la perspectiva pragmática. A partir de la categoría semántico-pragmática de la evidencialidad, la autora indaga en la manera de introducir las fuentes de la información y en el modo en que se transmiten los conocimientos a partir, sobre todo, de citas. Los datos, necesariamente parciales en un corpus limitado, revelan que, en el género del artículo científico, “se observa un aumento de la frecuencia relativa del uso de los elementos evidenciales”.

Sobre construcción y organización del discurso trata también el trabajo de la doctora M^a. Azucena Penas Ibáñez, investigadora de la Universidad Autónoma de Madrid y coordinadora del grupo de investigación SemLatRom (Semántica Latina y Románica). Centrado en el discurso periodístico en el Siglo XVIII, el estudio “El discurso periodístico en el siglo XVIII a partir del primer periódico diario de España (1758). El párrafo desde un enfoque cognitivo de la enacción”, sitúa la investigación en el marco de la relación entre semántica y pragmática, con un enfoque que analiza la composición del discurso a partir de sus unidades constitutivas, como el párrafo, aplicando para ello criterios cognitivos. La novedad de esta investigación, en la que la autora acomete la caracterización de 51 párrafos, consiste en abordar la organización en párrafos del texto analizado desde el punto de vista de la enacción; así, se aplican al párrafo nociones de la psicología, como las de fondo y figura, concibiendo esta unidad estructural del discurso, el párrafo, como una entidad de tres dimensiones: la visual, la estructural y la semántica, todas ellas determinadas por procesos sensocognitivos.

También en el siglo XVIII se centra el trabajo de Alexandra Duttenhofer, investigadora integrada en el equipo del proyecto de investigación PROGRAMES V de la Universidad Complutense de Madrid. En el estudio de Alexandra Duttenhofer “Formas anafóricas de cohesión nominal en las relaciones de autos de fe impresas del Siglo XVIII”, confluyen varias de las líneas de interés de la pragmática histórica actual. Por un lado, la búsqueda de marcas de organización discursiva, en este caso *dicho*, pues en esta contribución se dedica especial atención al participio *dicho* en las relaciones de autos de fe del XVIII analizadas; por otro lado, se pone el énfasis en los procedimientos cohesivos, pero partiendo de que en el surgimiento y desarrollo de estos mecanismos es relevante no solo el tipo de texto (jurídico-administrativo en el caso de los autos de fe), sino también los destinatarios, por lo que, como dice la autora “el carácter divulgativo, y no propiamente especializado de las relaciones de autos de fe, podría determinar la elección y el grado de elaboración de los medios de la cohesión nominal”. De este modo, se incorporan factores externos en la explicación de procedimientos consolidados, como la anáfora, en un intento de alcanzar explicaciones más naturales y, en la medida de lo posible, más realistas de la evolución lingüística.

Por su parte, la doctora Patricia Fernández Martín, perteneciente a la Universidad Autónoma de Madrid e integrada asimismo en el equipo del proyecto de investigación PROGRAMES V, incorpora en su trabajo elementos a los que no se había prestado atención dentro de los estudios históricos sobre el discurso. Nos referimos a la perspectiva de género. En efecto, su contribución, que lleva por título “Del nivel interpersonal al nivel morfosintáctico en algunas cartas de Sor María de

Jesús de Ágreda”, se ocupa especialmente de la voz femenina dentro del discurso epistolar, lo que implica necesariamente interacción discursiva. Aunque las cartas se escribieron en el siglo XVII, centuria anterior al trabajo de Duttenhofer, hay conexiones entre ambos estudios, pues los dos se interesan por la incorporación de elementos externos para la explicación de los fenómenos discursivos. En el caso de Fernández Martín, su investigación la conduce a explorar la deixis social (formas de tratamiento) y la modalidad subjetiva a través de perífrasis verbales, analizando la interrelación lingüística entre los interlocutores: sor María de Jesús de Ágreda, dos miembros de la familia de los Borja y el rey Felipe IV, siempre desde la perspectiva de la voz femenina que habla y se dirige a los otros y cuyas elecciones están condicionadas por sus circunstancias sociolingüísticas y discursivas.

El trabajo de Katharina Gerhalter “Innovación y analogía en la creación de los marcadores de reformulación *más exactamente* y *más precisamente*”, se centra en un tipo de unidades que han suscitado y siguen suscitando un enorme interés dentro de los estudios pragmáticos y de análisis del discurso: los marcadores. El enfoque diacrónico puede considerarse relativamente reciente a la hora de abordar el surgimiento y fijación de estas unidades que guían las inferencias y por tanto, la interpretación discursiva. Esta investigadora, integrada en el Institut für Romanistik de la Universidad de Graz y que forma parte del equipo del proyecto de investigación *Open Access Database: Adjective-Adverb Interfaces in Romance*, de la citada universidad, realiza en su contribución un acercamiento novedoso a los adverbios *más exactamente* y *más precisamente*, en primer lugar, porque elige dos adverbios de reformulación periféricos, no prototípicos, y este alejamiento del modelo ejemplar le lleva a plantearse interesantes cuestiones como el concepto mismo de reformulación. En segundo lugar, porque para explicar el proceso que lleva a estos adverbios a emplearse como reformuladores hay una exhaustiva y fundada reflexión sobre los mecanismos que intervienen en los procesos de gramaticalización y lexicalización, lo que se inserta dentro de las más recientes investigaciones sobre el cambio lingüístico.

Blanca Garrido Martín, de la Universidad de las Islas Baleares, en “La variación de los conectores consecutivos en los romanceamientos bíblicos castellanos” estudia, a partir de los datos obtenidos en el corpus Biblia Medieval, los diversos conectores consecutivos utilizados en las traducciones bíblicas realizadas a partir del hebreo en el siglo XV. Pone en relación los elementos hebreos con los que los transmiten en castellano, o incluso la omisión de alguna partícula en la traducción, y compara también las preferencias de las diversas traducciones: las más conservadoras, como E3, hacen un uso extenso de *por ende*, frente a otras traducciones que hacen uso más amplio de *por tanto*, *por esto/eso* o *por lo cual*. Señala también la ausencia, en los textos estudiados, del empleo del conector *onde*, que ya iba quedando anticuado. Este trabajo proporciona datos de interés sobre algunos mecanismos de cohesión utilizados en una determinada tradición discursiva.

Francisco Javier Herrero Ruiz de Loizaga, IP del proyecto de investigación PROGRAMES V, desarrollado en la Universidad Complutense de Madrid, presenta la contribución titulada “El conector ilativo-consecutivo *onde* en el español medieval”,

en la que investiga sobre el conector consecutivo-ilativo *onde*, de origen relativo, en relación también con las tradiciones textuales. Se centra especialmente en el estudio de dos textos del siglo XIII, como la *Fazienda de Ultramar* de principios de este siglo y la traducción de las *Etimologías de San Isidoro*, de la segunda mitad, aunque conservado en un manuscrito del XV. Aunque en la *Fazienda de Ultramar* los pasajes bíblicos están traducidos de la Biblia hebrea, es muy intenso el empleo del conector *onde* (a veces incluso en la forma latina *unde*), como consecuencia de la importante penetración de este elemento, frecuente ya en los textos latinos tardíos. En las *Etimologías* romanceadas, el uso de *onde* es intensísimo, superando claramente al resto de los ilativos, y con una frecuencia muy superior a la de *por ende*, y aparece en casi todas las ocasiones en el mismo lugar donde *unde* (*et*) aparecía en el texto latino. La especialización de *onde* en determinados contextos, como la introducción de una cita, en usos denominativos o ante una orden o ruego, posiblemente motivó su progresiva decadencia como conector ilativo, que se consume en el XVI cuando su empleo como relativo va quedando cada vez más marcado como forma vulgar.

Florencio del Barrio de la Rosa, del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (Università Ca' Foscari Venezia), en "La construcción interrogativa ¿(a) dólo? en los romanceamientos bíblicos", partiendo también de los datos obtenidos del corpus de traducciones medievales *Biblia medieval*, estudia el uso de la construcción interrogativa ¿(a)dólo? como locución que se especializa en la pregunta retórica para introducir construcciones presentacionales y existenciales, de modo que podría considerarse como un indicador ilocutivo de retoricidad, especialmente adecuado para la expresión del tópico del *ubi sunt*. Aparte de los datos que ofrece para el estudio de la historia de los adverbios interrogativos de lugar, este trabajo ofrece importantes aportaciones para el estudio de los actos de habla realizados mediante enunciados interrogativos.

Rosa María Espinosa Elorza (Departamento de Lengua española. Universidad de Valladolid) en "La formación de marcadores sumativos en español. Desde *sobresto* hasta *a mayores*" estudia la historia de los marcadores *sobresto*, *encima*, *más*, *a más*, *demás*, *además* y *a mayores*, que se incardinan en el grupo más amplio de los focalizadores no restrictivos. Tiene en cuenta los precedentes latinos de los marcadores sumativos, su diversa procedencia geográfica (*a mayores* extendido desde Galicia, *a más*, desde Aragón y Cataluña) y rastrea su empleo como marcador escueto y en construcciones en que van acompañados de un anafórico del tipo *de esto*, *de eso*, que remite a lo anterior, lo que le permite distinguir tres situaciones evolutivas distintas: a) en algunos casos se produce la elipsis de los elementos anafóricos que en principio acompañaban al elemento sumativo: *más de esto* > *más*, *encima de esto* > *encima*; b) la documentación de la forma con anafórico y sin él es cronológicamente simultánea: *demás/demás de esto*; *además/además de esto*; c) la forma simple es anterior a la que presenta el anafórico: *a más*, *a más de esto*; *a mayores*, *a mayores de esto*, lo que impediría hablar de elipsis en estos casos. Esta colaboración supone una interesante contribución para la investigación de un grupo de marcadores poco estudiados, al tiempo que indaga en determinadas vías en la formación de estos elementos.

Araceli López Serena, de la Universidad de Sevilla y miembro del proyecto “Tradiciones discursivas, tradiciones idiomáticas y unidades de análisis del discurso en la historia del español moderno” y Daniel M. Sáez Rivera de la Universidad Complutense de Madrid y miembro del proyecto de investigación PROGRAMES V en su contribución titulada “Procedimientos de mimesis de la oralidad en el teatro español del siglo XVIII” recurren a la exploración de obras literarias como vía para investigar la presencia de lo oral en la literatura, rastreando en ellas rasgos propios de la inmediatez comunicativa. Analizan concretamente una serie de obras del teatro dieciochesco, teniendo en cuenta que el teatro se acerca más que otros géneros a la mimesis de la oralidad, y esta mimesis de la oralidad alcanza un interesante desarrollo precisamente en autores neoclásicos. Señalan cómo con Iriarte nos encontramos ante un avance en la presentación de la oralidad fingida, perfeccionada por Moratín, aunque este procedimiento cuenta con precedentes en los hallazgos de autores del XVII como Calderón o de la primera mitad del XVIII como Cañizares. López Serena y Sáez Rivera analizan pormenorizadamente procedimientos como la co-construcción del discurso, los enunciados suspendidos (por autosuspensión o heterosuspensión), para los que ya se utilizan desde Cañizares los puntos suspensivos, en número variable desde tres a cinco o seis, las secuencias en construcción que muestran la planificación del discurso en marcha, con autorrepeticiones y apilamientos paradigmáticos. Todos estos procedimientos, que alcanzan notable perfección en la novela realista de la segunda mitad del XX, están ya presentes en el teatro dieciochesco. El trabajo supone una innovadora visión de los recursos utilizados, especialmente en el español moderno, para una convincente reproducción de la oralidad, y permiten en cierta medida, un acercamiento a rasgos del habla de la época.

A pesar de la aparente heterogeneidad en los temas tratados, pues los tres primeros trabajos a que nos acabamos de referir se centran especialmente en la organización del discurso, los dos siguientes en la deixis y la referencia, los cuatro posteriores en los marcadores discursivos o elementos afines y el último en la relación oralidad-escritura en conexión con las tradiciones discursivas o los géneros textuales, todas las contribuciones coinciden en aportar una visión novedosa de elementos y fenómenos que son objeto de interés en las corrientes actuales de la pragmática y el análisis del discurso.

Rosario González Pérez
Francisco Javier Herrero Ruiz de Loizaga